

OMRON



**Máy xông nén khí**  
**Model NE-C101**  
**Hướng dẫn sử dụng**

**Dành cho chăm sóc sức khỏe**

**2829198-6C**

**Cảm ơn quý khách đã tin dùng NE-C101.**

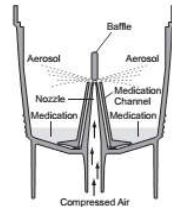
Phối hợp với chuyên gia trị liệu hô hấp, sản phẩm này được phát triển nhằm điều trị hiệu quả bệnh hen suyễn, viêm phế quản mãn tính, dị ứng và các rối loạn hô hấp khác.

Đây là một thiết bị y tế. Chỉ sử dụng thiết bị khi có hướng dẫn từ phía bác sỹ hoặc chuyên gia trị liệu hô hấp.

**Cách thức hoạt động của bộ công cụ phun sương**

Thuốc được bơm qua ống dẫn thuốc, được trộn lẫn với khí nén tạo ra bởi một máy bơm nén khí.

Khí nén trộn với thuốc sẽ chuyển thành các hạt mịn và được phun khi tiếp xúc với vách ngăn.



Nhà sản xuất	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002, Nhật Bản
Đại diện EU	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, Hà Lan www.omron-healthcare.com
Cơ sở sản xuất	<b>Công Ty TNHH Omron Healthcare Manufacturing Việt Nam</b> Tỉnh Bình Dương, Việt Nam
Asia Pacific HQ	<b>OMRON HEALTHCARE SINGAPORE PTE LTD.</b> 438A Alexandra Road, #05-05/08 Alexandra Technopark, Singapore 119967 www.omronhealthcare-ap.com

**VPĐD OMRON Hà Nội**  
**Tầng 9, tòa nhà Mipec**  
**229 Tây Sơn, Đống Đa, Hà Nội**  
**Tel: (4) 3556 0025**

**VPĐD OMRON Hồ Chí Minh.**  
**Tầng 2, Tòa nhà WMC,**  
**102 A-B-C Công Quỳnh, Q.1, Tp.HCM.**  
**Tel: (8) 5404 754**

Website: [www.omron-vte.com.vn](http://www.omron-vte.com.vn)  
Facebook: OMRON Healthcare VietNam

**Mục đích sử dụng**

**Mục đích y tế:**

Sản phẩm này được thiết kế sử dụng cho điều trị rối loạn hô hấp.

**Người sử dụng:**

- Các chuyên gia y tế được chứng nhận hợp pháp, như bác sĩ, y tá và chuyên gia trị liệu.
- Điều dưỡng viên hoặc bệnh nhân dưới sự hướng dẫn của các chuyên gia y tế đủ điều kiện để điều trị tại nhà.
- Người dùng cần hiểu được cách vận hành chung của NE-C101 và nội dung hướng dẫn sử dụng.

**Bệnh nhân:**

Sản phẩm này không được sử dụng trên bệnh nhân, người đang bất tỉnh hoặc không thở theo cách tự nhiên.

**Môi trường**

Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong một cơ sở y tế, chẳng hạn như Bệnh viện, phòng khám và phòng mạch bác sĩ, và tại nhà.

**Tuổi thọ**

Thời gian sử dụng như sau: sản phẩm được sử dụng để xông nước muối sinh lý 3 lần một ngày, mỗi lần khoảng 10 phút ở nhiệt độ phòng (23°C)

Tuổi thọ sản phẩm có thể phụ thuộc vào môi trường sử dụng.

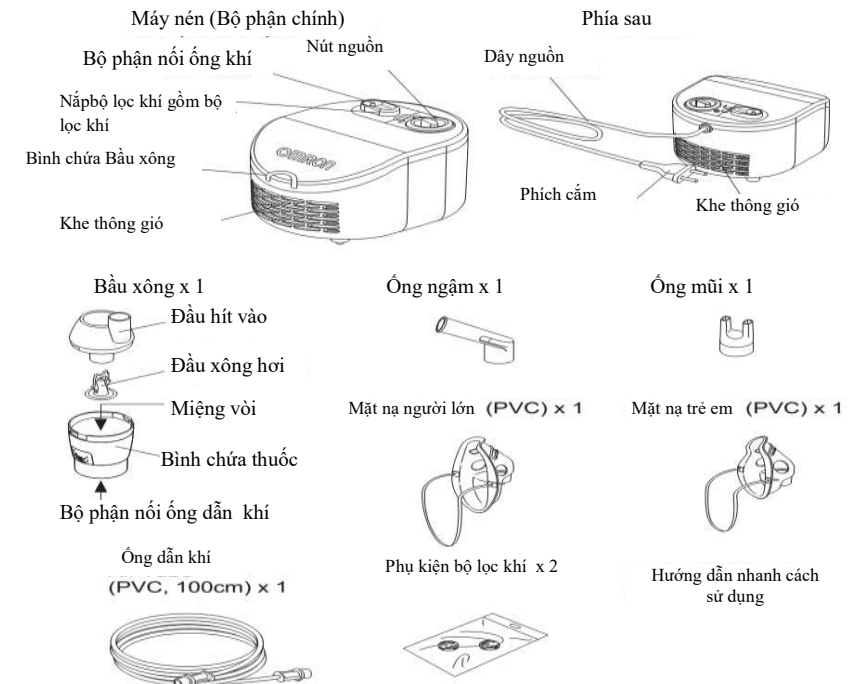
Sử dụng một cách thường xuyên có thể làm rút ngắn tuổi thọ của sản phẩm.

Máy nén (bộ phận chính)	5 năm
Bầu xông	1 năm
Ống ngậm	1 năm
Ống mũi	1 năm
Ống khí (PVC)	1 năm
Bộ lọc khí	60 ngày
Mặt nạ (PVC)	1 năm

**Cảnh báo khi sử dụng:**

Đọc kỹ những cảnh báo và thận trọng trong sách hướng dẫn sử dụng.

**Tổng quan bộ dụng cụ**



## Hướng dẫn sử dụng an toàn

Đọc kỹ thông tin hướng dẫn trong sách hướng dẫn sử dụng trước khi dùng thiết bị

**Thận trọng:** Cho biết tình huống nguy hiểm tiềm tàng, nếu không tránh được có thể dẫn đến chấn thương.

### (Sử dụng)

- Loại, liều lượng, và chế độ của thuốc tuân theo các hướng dẫn của bác sĩ hoặc chuyên gia trị liệu hô hấp của bạn.
- Nếu gặp phải bất kỳ phản ứng dị ứng hoặc khó khăn nào khác trong quá trình sử dụng, hãy ngừng sử dụng thiết bị ngay lập tức và tham khảo ý kiến bác sĩ của bạn.
- Không sử dụng nước cho máy xông.
- Để thiết bị tránh xa tầm với của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Thiết bị có chứa một số vật nhỏ có thể nuốt được.
- Không cất ống dẫn khí trong khi vẫn còn hơi ẩm hoặc thuốc bên trong.
- Không sử dụng hoặc bảo quản thiết bị ở nơi có thể tiếp xúc với khói độc hoặc các chất dễ bay hơi.
- Không sử dụng thiết bị ở nơi có thể tiếp xúc với khí dễ cháy
- Không đậy máy nén bằng chân, khăn hoặc bất kỳ loại nắp đặt nào khác trong quá trình sử dụng. Máy nén có thể bị nóng và có nguy cơ bỏng nếu chạm vào.
- Luôn lọc bỏ các thuốc còn dư sau khi sử dụng và sử dụng thuốc mới cho mỗi lần.
- Không sử dụng bộ ống thở hoặc gây mê.
- Không chặn các khe thông gió. Không bao giờ đặt thiết bị ở nơi các khe thông gió có thể bị che khuất trong khi vận hành. Máy nén có thể bị nóng và có nguy cơ bỏng nếu chạm vào.
- Bảo quản các bộ phận ở một vị trí sạch sẽ để tránh nhiễm trùng.

### [Nguy cơ điện giật]

- Không được cầm hoặc rút phích cắm thiết bị bằng tay ướt.
- Máy nén và dây nguồn không chống nước. Không đổ nước hoặc các chất lỏng khác lên các bộ phận này. Nếu chất lỏng tràn ra trên các bộ phận này, ngay lập tức rút dây nguồn và lau sạch chất lỏng bằng gạc hoặc vật liệu hấp thụ khác.
- Không nhúng máy nén vào nước hoặc các chất lỏng khác
- Không sử dụng hoặc bảo quản thiết bị ở nơi ẩm ướt
- Không sử dụng thiết bị khi dây nguồn hoặc phích cắm bị hỏng
- Giữ dây nguồn tránh xa các bề mặt bị làm nóng

### [Vệ sinh và khử trùng]

Xem kỹ các quy tắc sau đây khi làm sạch và khử trùng các bộ phận của thiết bị. Việc không tuân thủ các quy tắc này có thể dẫn đến hư hỏng, không hiệu quả hoặc nhiễm trùng. Tham khảo mục “Vệ sinh và khử trùng” trong sách hướng dẫn

- Vệ sinh và khử trùng bộ dụng cụ phun sương, mặt nạ, Ống ngậm hoặc Ống mũi trước khi sử dụng khi như sau:
  - Lần đầu tiên sau khi mua về
  - Khi thiết bị không được sử dụng trong một khoảng thời gian dài
  - Nếu nhiều người cùng sử dụng 1 thiết bị.
- Đảm bảo rửa hoặc lau sạch các bộ phận sau khi sử dụng, và đảm bảo rằng chúng được khử trùng hoàn toàn và phơi khô, và bảo quản ở nơi sạch sẽ.
- Không để dung dịch làm sạch bị khô trên các phần máy.

**Thận trọng:** Cho biết tình huống nguy hiểm tiềm tàng, nếu không tránh được có thể dẫn đến chấn thương

- Để tránh bị nghẹt bằng dây nguồn hoặc ống dẫn khí, hoặc các vết thương gây ra bởi việc xử lý sai, vui lòng theo dõi chặt chẽ khi thiết bị này đang được sử dụng hoặc gần trẻ em hoặc người tàn tật.
- Đảm bảo rằng các bộ phận được gắn đúng cách.
- Đảm bảo rằng bộ lọc khí được lắp đúng cách.
- Đảm bảo rằng bộ lọc khí được vệ sinh sạch. Nếu bộ lọc khí đã được sử dụng trong hơn 60 ngày, hãy thay thế bằng bộ lọc mới.

- Không nghiêng Bầu xông ở góc lớn hơn 30 độ theo mọi hướng hoặc lắc nó khi đang sử dụng.
- Không sử dụng hoặc bảo quản thiết bị trong khi ống khí bị nhân.
- Chỉ sử dụng các bộ phận phun sương ban đầu, ống dẫn khí, bộ lọc khí và nắp lọc khí.
- Không cho quá 12 ml thuốc vào bình thuốc.
- Không mang hoặc tách rời bộ dụng cụ phun sương trong khi bình thuốc chứa thuốc.
- Không để thiết bị gần trẻ sơ sinh mà không có sự giám sát hoặc người không nắm được cách vận hành.
- Không để thiết bị gặp bất kỳ cú sốc mạnh nào như rơi trên sàn nhà.
- Không bóp méo đầu phun, hoặc vút Ống mũi của bình thuốc cùng pin hoặc bất kỳ vật sắc nhọn nào.
- Không cho ngón tay hoặc vật vào bên trong máy nén.
- Không tháo rời hoặc cố sửa chữa máy nén hoặc dây nguồn.
- Không để thiết bị ở nhiệt độ cực nóng hoặc lạnh, hoặc dưới ánh sáng mặt trời trực tiếp.
- Không chặn nắp bộ lọc khí.
- Không sử dụng thiết bị khi đang ngủ hoặc buồn ngủ.
- Chỉ được sử dụng cho người
- Máy nén có thể nóng trong khi vận hành.
- Không chạm vào máy nén để đang sử dụng ngoại trừ việc cần thiết như tắt nguồn điện trong khi phun sương.
- Tránh dư lượng thuốc trên mặt, đảm bảo lau mặt sau khi tháo mặt nạ.
- Tránh chấn thương niêm mạc mũi, không bóp Ống mũi vào phía sau mũi.
- Không chặn khe hở giữa nắp và cửa hút khí hít vào.
- Đảm bảo rằng đầu phun được lắp đúng cách trước khi sử dụng.
- Không sử dụng bộ kit phun sương, miệng phun hoặc Ống mũi bị hỏng
- Trong khi sử dụng thiết bị này, đảm bảo rằng không có điện thoại di động hoặc bất kỳ thiết bị điện nào khác phát ra trường điện từ trong phạm vi 30cm. Điều này có thể dẫn đến suy giảm hiệu suất của thiết bị.

### (Nguy cơ điện giật)

- Luôn rút thiết bị khỏi ổ cắm điện sau khi sử dụng và trước khi vệ sinh.
- Cắm thiết bị vào ổ cắm điện áp thích hợp. Không làm quá tải ổ cắm điện hoặc sử dụng dây nối.
- Không sử dụng sai dây nguồn.
- Không được quấn dây nguồn xung quanh máy nén.
- Các thay đổi hoặc sửa đổi không được OMRON HEALTHCARE chấp thuận sẽ làm mất hiệu lực bảo hành
- Không kéo mạnh dây nguồn.

### [Vệ sinh và khử trùng]

Xem kỹ các quy tắc sau đây khi làm sạch và khử trùng các bộ phận của thiết bị. Việc không tuân thủ các quy tắc này có thể dẫn đến hư hỏng, không hiệu quả hoặc nhiễm trùng. Tham khảo mục “Vệ sinh và khử trùng” trong sách hướng dẫn.

- Không sử dụng lò vi sóng, máy sấy bát đĩa hoặc máy sấy tóc để làm khô thiết bị hoặc các bộ phận.
- Không sử dụng nồi hấp tiệt trùng, bình tiệt trùng khí EOG hoặc bình tiệt trùng plasma ở nhiệt độ thấp.
- Khi khử trùng các bộ phận bằng cách đun sôi, đảm bảo rằng bình chứa không đun sôi khô. Nếu không, nó cũng có thể dẫn đến hỏa hoạn.

### Cảnh báo chung về an toàn:

- Kiểm tra thiết bị và các bộ phận trước khi sử dụng chúng mỗi lần, để chắc chắn thiết bị không có vấn đề gì.

Đặc biệt, hãy đảm bảo kiểm tra những điều sau:

- Ống mũi hoặc ống dẫn khí không bị hỏng.
- Đó là Ống mũi không bị chặn.
- Máy nén hoạt động bình thường.

- Khi sử dụng thiết bị này, sẽ có một số tiếng ồn và độ rung do máy bơm trong máy nén gây ra. Cũng sẽ có một số tiếng ồn gây ra bởi sự phát thải khí nén từ bộ máy xông. Điều này là bình thường và không phải là sự cố.
- Chỉ vận hành thiết bị như chỉ định. Không sử dụng thiết bị cho bất kỳ mục đích nào khác.
- Không sử dụng thiết bị ở nhiệt độ lớn hơn + 40 ° C.
- Đảm bảo rằng ống dẫn khí được gắn chặt vào máy nén và bộ máy xông, và không bị lỏng. Xoay nhẹ ống khí khi lắp vào ống nối ống khí để tránh không khí bị ngắt kết nối trong quá trình sử dụng.
- Để thiết bị tránh hoàn toàn khỏi nguồn điện, rút phích cắm khỏi nguồn điện
- Sử dụng thiết bị lâu hơn thời gian hoạt động tiêu chuẩn được thiết kế có thể dẫn đến các tai nạn như hỏa hoạn hoặc chấn thương do hư hỏng theo thời gian.

#### Thông số kỹ thuật

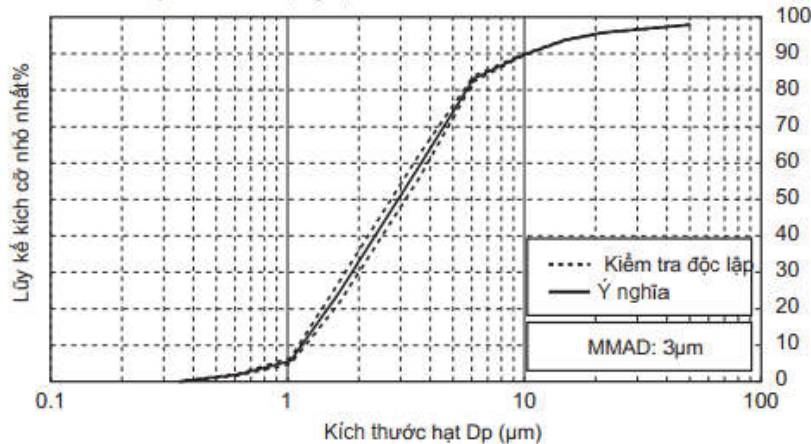
Danh mục sản phẩm:	Máy xông
Mô tả sản phẩm:	Máy xông nén khí.
Model:	NE-C101
Dòng điện:	230V 50Hz
Điện năng tiêu thụ:	150VA
Cầu chì:	T1.6AL250V
Model vận hành:	Sử dụng liên tục
Nhiệt độ vận hành/	+5°C to +40°C / 15% đến 85%RH
Độ ẩm/Áp lực khí:	700 đến 1060hPa
Bảo quản và vận chuyển/Nhiệt độ và độ ẩm :	20°C to +60°C / 5% đến 95%RH
Trọng lượng:	Xấp xỉ 1,05kg (chỉ máy nén)
Kích thước	Xấp xỉ 145 (rộng) x 124 (dài) x 182 (cao) mm (chỉ máy nén khí)
Nội dung:	Máy nén, Bồn xông, ống dẫn khí (PVC 100cm), Ống ngậm, Ống mũi, mặt nạ người lớn (PVC), mặt nạ trẻ nhỏ (PVC), 2 miếng lọc khí, sách hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn sử dụng nhanh.
Phân loại	Loại II (chống điện giật), Loại BF: Ống ngậm, Ống mũi, mặt nạ, IP21 (Bảo vệ xâm nhập)

CE 0197

Thông số kỹ thuật máy nén NE-C101

Kích thước hạt:	**MMAD xấp xỉ 3.90µm MMAD = Kích thước tổng khí động lực học
Dung tích bình thuốc	Tối đa 12ml
Số lượng thuốc thích hợp	Nhỏ nhất 2ml- tối đa 12ml
Mức độ ồn (tại khoảng cách 1m)	< 63dB
Tỷ lệ phun sương	Xấp xỉ 0,3ml/phút (bằng giảm trong lượng)
Đầu ra bình phun:	0,259 ml (2ml, 1%NaF)
Tỷ lệ đầu ra bình phun:	0,05ml/phút (2ml, 1%NaF)
	Kết quả phép đo kích thước hạt ** (Tích lũy khối lượng natri florua theo kích thước)

Lũy kế % khối lượng hạt của kích cỡ nhỏ nhất của natri florua



\* Được đo bởi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

\*\* Các giá trị đo được phản ánh dữ liệu nội bộ thu được bằng công cụ NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), theo tiêu chuẩn EN13544-1: 2007 + A1: 2009 và ISO27427: 2013.

#### Lưu ý:

- Tùy thuộc vào sửa đổi kỹ thuật mà không cần thông báo trước.
- Sản phẩm OMRON này được sản xuất theo hệ thống chất lượng nghiêm ngặt của OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Nhật Bản.
- Thiết bị có thể không hoạt động nếu nhiệt độ và điện áp khác với đã nêu trong thông số kỹ thuật. Đảm bảo rằng thiết bị này đã thích ứng với nhiệt độ phòng trước khi điều trị bằng khí dung. Điều trị bằng khí dung sau khi có một sự thay đổi nhiệt độ cực lớn có thể dẫn đến hiệu suất thấp. OMRON khuyến nghị chờ khoảng 2 giờ để thiết bị khởi động hoặc làm mát khi thiết bị được sử dụng ở môi trường trong điều kiện hoạt động sau khi được lưu trữ ở nhiệt độ phòng mức tối đa hoặc tối thiểu. Để biết thêm thông tin về nhiệt độ vận hành và lưu trữ / vận chuyển, vui lòng tham khảo Thông số kỹ thuật.
- Thiết bị đáp ứng các quy định của chỉ thị EC 93/42 / EEC (Chỉ thị Thiết bị Y tế) và Tiêu chuẩn Châu Âu EN13544-1: 2007 + A1: 2009, Thiết bị điều trị hô hấp - Phần 1: Các hệ thống phun và các phụ kiện
- Hiệu suất có thể khác nhau với các loại thuốc như tạm ngưng hoặc độ nhớt cao. Tham khảo bảng dữ liệu của nhà cung cấp thuốc để biết thêm chi tiết.
- Phân loại IP là mức độ bảo vệ được cung cấp theo tiêu chuẩn IEC 60529. Thiết bị được bảo vệ chống lại các vật thể rắn có đường kính 12,5mm và lớn hơn như ngón tay và các giọt nước rơi theo chiều dọc có thể gây ra.

Giải thích ký hiệu	
	Cần cho người dùng tham khảo hướng dẫn sử dụng
	Phân áp dụng - Loại BF Mức độ bảo vệ chống điện giật (dòng rò)
	Loại II Bảo vệ chống điện giật
IPXX	Cấp độ bảo vệ được cung cấp bởi IEC 60529
CE	Tiếp thị CE
SN	Số Seri
	Giới hạn nhiệt độ
	Giới hạn độ ẩm
	Giới hạn áp suất khí quyển
	Tắt nguồn
	Bật nguồn
	Dòng điện xoay chiều
Ngày sản xuất sản phẩm được tích hợp trong số sê-ri, ghi trên sản phẩm và/hoặc kiện hàng: 4 chữ số đầu tiên có nghĩa là năm sản xuất, 2 chữ số tiếp theo nghĩa là tháng sản xuất.	

	Xử lý đúng cách Sản phẩm này (Chất thải điện & điện tử)
Dấu này hiển thị trên sản phẩm hoặc hướng dẫn của nó, chỉ ra rằng không được thải bỏ, cùng với các chất thải sinh hoạt khác khi hết công dụng sử dụng. Để tránh gây hại cho môi trường hoặc sức khỏe con người từ việc xử lý chất thải không kiểm soát được, hãy tách sản phẩm này ra khỏi các loại chất thải khác và tái chế nó một cách có trách nhiệm để thúc đẩy tái sử dụng bền vững tài nguyên vật chất. Các hộ gia đình nên liên hệ với nhà bán lẻ nơi đã mua sản phẩm này hoặc văn phòng chính quyền địa phương để biết chi tiết về địa điểm và cách thức có thể trả lại mặt hàng này để tái chế an toàn với môi trường. Người dùng doanh nghiệp nên liên hệ với nhà cung cấp của họ và kiểm tra các điều khoản và điều kiện của hợp đồng mua hàng. Sản phẩm này không nên trộn lẫn với các chất thải thương mại khác để xử lý.	

#### Phụ kiện y tế tùy chọn

(trong phạm vi chỉ thị thiết bị y tế EC 93/42/EEC)

Mô tả hàng hóa	Model
Bồn xông	NEB-NK-11AP
Bồn xông và mặt nạ người lớn + Bộ ống dẫn khí	NEB-NSET4-11AP
Bồn xông và mặt nạ trẻ em + Bộ ống dẫn khí	NEB-NSET5-11AP
Mặt nạ người lớn (PVC)	NEB-MSLP-AP

Mặt nạ trẻ nhỏ (PVC)	NEB-MSMP-AP
Ống ngậm	NEB-MP-AP
Ống mũi	NEB-NP-AP
Ống dẫn khí (PVC, 100cm)	NEB-TP-L10AP

#### Phụ kiện thay thế

Mô tả sản phẩm	Model
Bộ lọc khí x 5	NEB-AFR-30AP

#### Cách sử dụng



#### Cảnh báo:

Vệ sinh và khử trùng bầu xông, mặt nạ, ống ngậm hoặc ống mũi trước khi sử dụng trong các trường hợp sau:

- Sử dụng lần đầu sau khi mua
- Nếu thiết bị không được sử dụng trong một thời gian dài
- Nếu có từ 2 người trở lên sử dụng thiết bị

Tham khảo Mục “Vệ sinh và khử trùng” để được hướng dẫn.

#### 1. Đảm bảo công tắc điện ở vị trí tắt (O)

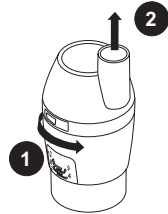
#### 2. Cắm phích cắm vào ổ điện

Chú ý:

Không đặt thiết bị ở nơi khó kết nối với nguồn điện

#### 3. Tháo nắp hút ra khỏi bình thuốc

- 1) Xoay nắp hút theo chiều ngược chiều kim đồng hồ
- 2) Nhấc nắp hút ra khỏi bình thuốc



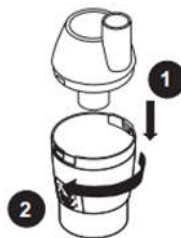
#### 4. Cho thuốc theo đúng lượng đã kê vào bình



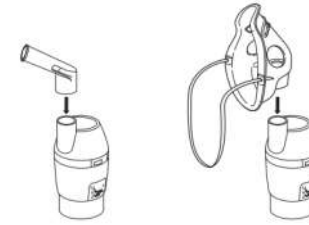
#### 5. Đảm bảo đầu phun được đặt trong bình thuốc

#### 6. Đặt nắp hút trở lại bình thuốc

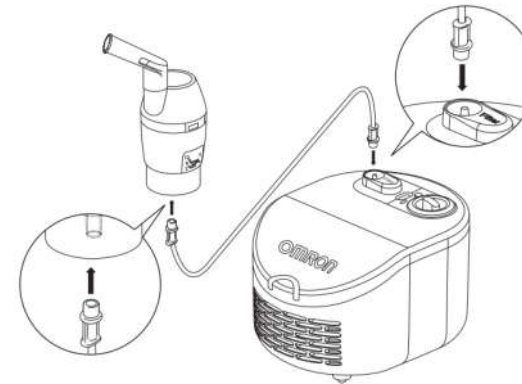
- 1) Đặt nắp hút lên bình thuốc
- 2) Xoay nắp hút theo chiều kim đồng hồ.



#### 7. Lắp chặt mặt nạ, ống ngậm hoặc ống mũi vào bầu xông



#### 8. Lắp ống dẫn khí. Vặn nhẹ nắp ống dẫn khí sau đó ấn chặt vào đầu nối ống dẫn khí



#### 9. Cầm bầu xông khí dung theo chỉ dẫn sau đây

Tuân theo chỉ dẫn của bác sĩ hoặc bác sĩ chuyên khoa hô hấp



#### Cảnh báo:

Không được cầm bầu xông khí dung với góc lớn hơn 30 độ theo bất kỳ hướng nào. Thuốc có thể chảy vào miệng hoặc có thể dẫn đến hoạt động không hiệu quả.



#### 10. Xoay công tắc điện về vị trí (I). Khi máy bắt đầu bơm, phun sương cũng sẽ bắt đầu và các tạo ra các hạt thuốc.

Hãy hít những hơi thuốc đó

**11. Sau khi hoàn thành quá trình xử lý, hãy tắt máy vào tháo phích cắm điện máy nén khí ra khỏi nguồn điện**

**Vệ sinh và khử trùng**

**⚠ Cảnh báo: Xử lý đầu bình bay hơi**

- Luôn rửa sạch đầu bình bay hơi sau mỗi lần sử dụng.
- Không được dùng bàn chải hoặc ghim để vệ sinh đầu bình bay hơi
- Khi khử trùng các bộ phận bằng biện pháp đun sôi, đảm bảo đun sôi trong nhiều nước.
- Không đun sôi đầu bình bay hơi cùng với các vật thể khác không phải là phụ kiện của máy xông khí dung.

**Vệ sinh**

Vệ sinh các bộ phận sau khi sử dụng để loại bỏ số thuốc còn sót lại. Quá trình này sẽ tránh để Quá trình xông khí dung không hiệu quả hoặc tránh gây nhiễm bẩn.

■ Các bộ phận có thể rửa được

- Bầu xông khí dung, Mặt nạ (PVC), Ống mũi, Ống ngậm
- Rửa các bộ phận này bằng nước ấm và chất tẩy rửa nhẹ (chất trung tính). Rửa sạch các bộ phận bằng nước máy nóng, sạch và để hong khô tại nơi sạch sẽ.

• **Đầu bình bay hơi**

Rửa sạch bằng nước máy

■ Các bộ phận không rửa được

- Máy nén khí, ống dẫn khí (PVC)
- Trước hết phải đảm bảo phích cắm điện đã được rút ra khỏi ổ điện. Rửa sạch bằng một tấm vải mềm được làm ẩm cùng với nước và chất tẩy rửa nhẹ (chất trung tính).
- **Bộ lọc khí**
- Không được rửa hay vệ sinh bộ lọc khí. Nếu bộ lọc khí bị ướt, hãy thay mới. Bộ lọc khí bị ẩm ướt có thể gây tắc nghẽn.

**Khử trùng**

Khử trùng các bộ phận mỗi tuần một lần. Nếu các bộ phận bị biến màu, hãy thay mới. Tham khảo bảng dưới đây để chọn một biện pháp khử trùng.

○ áp dụng X: Không áp dụng

Biện pháp khử trùng	Bộ phận	Ống mũi	Ống ngậm	Bầu xông khí dung	Mặt nạ người lớn (PVC) Mặt nạ trẻ em (PVC)	Ống dẫn khí (PVC, 100cm)	Bộ lọc khí

	Vật liệu	PP	PP	PP	Mặt nạ PVC (không có pthalate) Dải băng: cao su ***	PVC (không có pthalate)	Polyester
A	Rượu	○	○	○	○**	X	X
	Althanol khử trùng	○	○	○	○**	X	X
	Sodium Hypochlorite	○	○	○	○**	X	X
	Milton* (0.1%, 15 phút)	○	○	○	○**	X	X
	Amoni bậc 4	○	○	○	○**	X	X
	Osvan* (0.1%, 10 phút)	○	○	○	○**	X	X
	Chlorhexidine	○	○	○	○**	X	X
	Hibitane* (0.5%, 30 phút)	○	○	○	○**	X	X
	Chất hoạt động lưỡng tính Tego 51* (0.2%, 15 phút)	○	○	○	○**	X	X
B	Đun sôi	○	○	○	X	X	X



\* Một ví dụ về các chất khử trùng đang được bán trên thị trường (Nồng độ và thời gian được nêu trong bảng được xác định trong điều kiện tuổi thọ của các thiết bị được thử nghiệm với từng chất khử trùng được nêu trong tờ hướng dẫn sử dụng này. Lưu ý rằng việc thử nghiệm không nhằm mục đích bảo đảm tính hiệu quả của các chất khử trùng. Và không phải là khuyến cáo nên sử dụng các chất khử trùng đó. Điều kiện sử dụng và thành phần của chất khử trùng có thể thay đổi bởi nhà sản xuất. Hãy đọc kỹ hướng dẫn trước khi sử dụng và áp dụng chất khử trùng cho từng thiết bị một cách phù hợp. Lưu ý rằng tuổi thọ của các bộ phận có thể ngắn hơn, phụ thuộc vào điều kiện, môi trường và tần suất sử dụng.)

\*\* Tháo dải băng cao su khỏi mặt nạ trước khi khử trùng.

\*\*\* Dải băng không được làm từ mù cao su tự nhiên

**A.** Sử dụng chất khử trùng được bán trên thị trường. Tuân thủ hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất chất khử trùng.

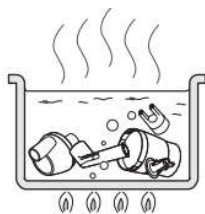
**Chú ý:** Tuyệt đối không được vệ sinh bằng benzene, chất pha loãng hoặc hóa chất dễ cháy.

**B.** Các bộ phận có thể được đun sôi trong khoảng từ 15 đến 20 phút.



Sau khi đun sôi, cẩn thận lấy các bộ phận ra, loại bỏ phần nước còn sót lại và hong khô ở nơi sạch sẽ.

Lưu ý: *Đổ ngập nước các phụ kiện khi đun và đun từ lúc nước nguội.*



### Loại bỏ nước ngưng tụ khỏi ống dẫn khí

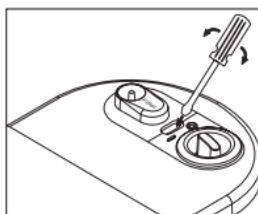
Nếu có hơi ẩm hoặc chất lỏng còn sót lại trong ống dẫn khí, hãy thực hiện quy trình dưới đây để loại bỏ ra khỏi ống dẫn khí.

- 1) Đảm bảo ống dẫn khí được kết nối với đầu nối trên máy nén khí.
- 2) Tháo ống dẫn khí ra khỏi bầu xông khí dung.
- 3) Bật máy nén khí và bơm khí vào ống dẫn khí để đánh tan hơi ẩm.

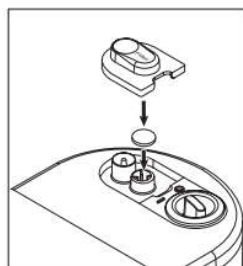
### Thay bộ lọc khí

Sau khi sử dụng bộ lọc khí được trên 60 ngày, hãy thay mới.

1. Tháo nắp bộ lọc khí bằng một chiếc tua vít như trong hình ở bên phải.



2. Thay bộ lọc  
Tháo bộ lọc khí cũ và lắp bộ lọc khí mới vào.



3. Đặt nắp bộ lọc khí trở lại vị trí và gắn chặt đúng cách

### Chú ý:

- Chỉ sử dụng bộ lọc khí OMRON được thiết kế dành riêng cho thiết bị này. Không được vận hành thiết bị khi chưa có bộ lọc khí.
- Không được rửa hay vệ sinh bộ lọc khí. Nếu bộ lọc khí bị ướt, hãy thay mới. Bộ lọc khí bị ẩm ướt có thể gây tắc nghẽn.
- Bộ lọc khí không được xác định mặt trước hay mặt sau.
- Kiểm tra để đảm bảo bộ lọc khí sạch sẽ và không bám bụi trước khi lắp vào máy.

### Khắc phục sự cố

Nếu xảy ra các sự cố sau đây trong quá trình sử dụng, trước hết hãy kiểm tra để đảm bảo không có thiết bị

điện nào khác trong phạm vi 30cm.

Nếu sự cố vẫn tiếp tục, hãy tham khảo bảng dưới đây:

Sự cố	Nguyên nhân	Cách khắc phục
Máy không hoạt động sau khi đã bật nguồn điện	Phích cắm đã được cắm vào ổ điện hay chưa?	Kiểm tra để bảo đảm phích cắm đã được cắm vào ổ điện. Tháo ra cắm lại nếu cần.
Nguồn điện đã bật, nhưng quá trình xông khí chưa bắt đầu hoặc diễn ra với mức độ thấp	Đã có thuốc trong bình thuốc chưa?	Cho lượng thuốc vừa đủ vào bình thuốc
	Có quá nhiều/quá ít thuốc trong bình thuốc?	
	Đã lắp đầu bình bay hơi chưa, hoặc đã lắp đúng cách chưa?	Lắp đầu bình bay hơi đúng cách
	Bầu xông khí dung đã được lắp đúng cách chưa?	Lắp bầu xông khí dung đúng cách
	Miệng ống có bị tắc không?	Đảm bảo miệng ống không bị tắc
	Bầu xông khí dung được đặt ở góc phù hợp chưa?	Đảm bảo bầu xông khí dung được đặt ở góc không quá 30 độ
Ống dẫn khí được kết nối đúng cách chưa?	Đảm bảo ống dẫn khí được kết nối đúng cách với máy nén khí hoặc bầu xông khí dung	
Ống dẫn khí có bị gấp hoặc bị hư hỏng không?	Đảm bảo ống dẫn khí không bị thắt nút	
Ống dẫn khí có bị tắc không?	Đảm bảo ống dẫn khí không bị tắc nghẽn	
Bộ lọc khí có bị bẩn không?	Thay bộ lọc khí mới	
Máy nén khí kêu to bất thường	Nắp bộ lọc khí đã được gắn đúng cách chưa?	Gắn nắp bộ lọc khí đúng cách
Máy nén khí bị nóng	Máy nén khí có đậy nắp không?	Không đậy nắp máy nén khí bằng bất kỳ loại nắp nào trong khi sử dụng
	Lỗ thông khí có bị tắc không?	Không được bị lỗ thông khí

Chú ý: Nếu những cách khắc phục trên không giải quyết được sự cố, không được cố gắng sửa. Nếu thiết bị không bền, hãy liên hệ với Nhà Phối của OMRON để được hỗ trợ.

### Thông tin quan trọng liên quan đến tương thích điện từ (EMC)

NE-C101 được sản xuất bởi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. theo Tiêu chuẩn về Tương thích điện từ NE-C101.

Những thông tin khác theo tiêu chuẩn Tương thích điện từ có tại <http://www.omronhealthcare-ap.com/emc-information>.

Tham khảo những thông tin về tương thích điện từ đối với thiết bị này trên website trên.

**Omron chuyên cung cấp các sản phẩm chăm sóc sức khỏe như: Máy đo huyết áp, Máy đo đường huyết, Máy xông mũi họng, Nhiệt kế điện tử, Máy massage, Cân sức khỏe, Máy đo lượng mỡ cơ thể,... sử dụng chuyên dụng trong bệnh viện, cũng như trong gia đình. Hãy liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.**